

○東京都暴力団排除条例

○Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Elimination of Organized
Crime Groups

平成二三年三月一八日

March 18, 2011

条例第五四号

Ordinance No. 54

改正 平成二四年一〇月一一日条例第一二一号

Amendment; Ordinance No. 121 of October 11, 2012

平成二七年三月三十一日条例第七六号

Ordinance No. 76 of March 31, 2015

平成二七年七月一日条例第九八号

Ordinance No. 98 of July 1, 2015

令和元年六月二六日条例第一六号

Ordinance No. 16 of June 26, 2019

令和三年一二月二二日条例第一一五号

Ordinance No. 115 of December 22, 2021

東京都暴力団排除条例を公布する。

The Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Elimination of Organized Crime
Groups is hereby promulgated.

東京都暴力団排除条例

Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Elimination of Organized Crime
Groups

目次

Table of Contents

第一章 総則(第一条—第四条)

Chapter 1 General Provisions (Articles 1 to 4)

第二章 暴力団排除活動の推進に関する基本的施策等(第五条—第十四条)

Chapter 2 Basic Measures for Promoting the Organized Crime Group Elimination
Activities (Articles 5 to 14)

第三章 都民等の役割(第十五条—第二十条)

Chapter 3 Roles of Citizens of Tokyo (Articles 15 to 20)

第四章 禁止措置(第二十一条—第二十五条)

Chapter 4 Interdiction (Articles 21 to 25)

第四章の二 暴力団排除特別強化地域(第二十五条の二—第二十五条の四)

Chapter 4-2 Special Areas for Intensive Elimination of Organized Crime Groups

(Articles 25-2 to 25-4)

第五章 違反者に対する措置等(第二十六条―第三十条)

Chapter 5 Measures against Violators (Articles 26 to 30)

第六章 雑則(第三十一条・第三十二条)

Chapter 6 Miscellaneous Provisions (Articles 31 to 32)

第七章 罰則(第三十三条・第三十四条)

Chapter 7 Penal Provisions (Articles 33 to 34)

附則

Supplementary Provisions

第一章 総則

Chapter 1 General Provisions

(目的)

(Purpose)

第一条 この条例は、東京都(以下「都」という。))における暴力団排除活動に関し、基本理念を定め、都及び都民等の責務を明らかにするとともに、暴力団排除活動を推進するための措置、暴力団排除活動に支障を及ぼすおそれのある行為に対する規制等を定め、もって都民の安全で平穏な生活を確保し、及び事業活動の健全な発展に寄与することを目的とする。

Article 1 The purpose of this Ordinance is to establish the basic principles on the activities for eliminating organized crime groups in Tokyo Metropolis (hereinafter referred to as "Tokyo"), clarify the responsibilities of Tokyo and its citizens, etc., and prescribe the measures to be taken for promoting the organized crime group elimination activities as well as the restrictions, etc. on the acts that could hinder the activities, so that thereby it ensures the safe, peaceful lives of citizens of Tokyo and contributes to the sound development of business activities.

(定義)

(Definitions)

第二条 この条例において、次の各号に掲げる用語の意義は、それぞれ当該各号に定めるところによる。

Article 2 In this Ordinance, the meanings of the terms listed in the following items are as prescribed in each of the relevant items:

一 暴力的不法行為等 暴力団員による不当な行為の防止等に関する法律(平成三年法律第七十七号。以下「法」という。)第二条第一号に規定する暴力的不法行為等をいう。

(i) "violent and unlawful act, etc." means a violent and unlawful act, etc. as prescribed in Article 2, item (i) of the Act on Prevention of Unjust Acts by

Organized Crime Group Members (Act No. 77 of 1991; hereinafter referred to as the "Act");

二 暴力団 法第二条第二号に規定する暴力団をいう。

(ii) "organized crime group" means an organized crime group as prescribed in Article 2, item (ii) of the Act;

三 暴力団員 法第二条第六号に規定する暴力団員をいう。

(iii) "organized crime group member" means an organized crime group member as prescribed in Article 2, item (vi) of the Act;

四 暴力団関係者 暴力団員又は暴力団若しくは暴力団員と密接な関係を有する者をいう。

(iv) "person related to an organized crime group" means an organized crime group member, or a person closely related to an organized crime group or to an organized crime group member;

五 規制対象者 次のいずれかに該当する者をいう。

(v) "person subject to regulation" means a person corresponding to any of the following:

イ 暴力団員

(a) organized crime group member;

ロ 法第十一条の規定による命令を受けた者であって、当該命令を受けた日から起算して三年を経過しないもの(イに該当する者を除く。)

(b) a person who has received an order under Article 11 of the Act and for whom three years have not yet passed since the date of receiving the order (excluding those who fall under (a));

ハ 法第十二条又は第十二条の六の規定による命令を受けた者であって、当該命令を受けた日から起算して三年を経過しないもの

(c) a person who has received an order under Article 12 or Article 12-6 of the Act and for whom three years have not yet passed since the date of receiving the order;

ニ 法第十二条の四第二項の規定による指示を受けた者であって、当該指示を受けた日から起算して三年を経過しないもの

(d) a person who has received an instruction under Article 12-4, paragraph (2) of the Act and for whom three years have not yet passed since the date of receiving the instruction;

ホ 暴力団員との間で、その所属する暴力団の威力を示すことが容認されることの対償として、金品その他の財産上の利益を供与すること(以下「利益供与」という。)を合意している者

(e) a person who has agreed with organized crime group members to provide gifts of money, goods, or any other economic benefit in return for consenting that their organized crime group will exert their oppressive power (hereinafter referred to as a "payoff");

へ 一の暴力団の威力を示すことを常習とする者で、当該暴力団の暴力団員が行った暴力的不法行為等若しくは法第八章に規定する罪に当たる違法な行為に共犯として加功し、又は暴力的不法行為等に係る罪のうち譲渡し若しくは譲受け若しくはこれらに類する形態の罪として東京都公安委員会規則(以下「公安委員会規則」という。)で定めるものに当たる違法な行為で当該暴力団の暴力団員を相手方とするものを行い刑に処せられたものであって、その執行を終わり、又は執行を受けることがなくなった日から起算して五年を経過しないもの

(f) a person habitually exerting the oppressive power of an organized crime group, for whom five years have not yet passed since the day on which the person finished serving the sentence or ceased to be subject to its enforcement on a charge of collaborating as an accomplice in a violent and unlawful act, etc. committed by an organized crime group member of the organized crime group or in an illegal act constituting a crime prescribed in Chapter 8 of the Act or on a charge of committing an illegal act constituting those prescribed in the Rules of the Tokyo Metropolitan Public Safety Commission (hereinafter referred to as the "Rules of the Public Safety Commission") as a transfer, acquisition, or a similar form of crime, which pertains to violent and unlawful acts, etc. and involves an organized crime group member of the organized crime group as the counterparty;

ト 一の暴力団の威力を示すことを常習とする者であつて、当該暴力団の暴力団員がその代表者であり若しくはその運営を支配する法人その他の団体の役員若しくは使用人その他の従業者若しくは幹部その他の構成員又は当該暴力団の暴力団員の使用人その他の従業者

(g) a person who habitually exerts the oppressive power of an organized crime group and is an officer, employee, or any other worker, or executive or any other member of a corporation or other organization whose representative is an organized crime group member of the organized crime group or whose operations are controlled by an organized crime group member of the organized crime group or is an employee or any other worker of an organized crime group member of the organized crime group; and

チ 第二十九条第一項第二号の規定により公表をされ、当該公表をされた日から起算して一年を経過しない者

(h) a person for whom a publication has been made under Article 29, paragraph (1), item (ii) and one year has not yet passed since the date of the publication.

六 都民等 都民及び事業者をいう。

(vi) "citizens, etc. of Tokyo" mean citizens and business operators of Tokyo;

七 事業者 事業(その準備行為を含む。以下同じ。)を行う法人その他の団体又は事業を行う場合における個人をいう。

(vii) "business operator" means a corporation or any other type of organization which carries out business (including participation in its preparation; the same applies hereinafter), or an individual person in the case where the person carries out business;

八 青少年 十八歳未満の者をいう。

(viii) "youth" means a person under the age of 18;

九 暴力団事務所 暴力団の活動の拠点となっている施設又は施設の区画された部分をいう。

(ix) "organized crime group office" means a facility or a reserved part of a facility, on which an organized crime group is based for their activities;

十 暴力団排除活動 次条に規定する基本理念に基づき、暴力団員による不当な行為を防止し、及びこれにより都民の生活又は都の区域内の事業活動に生じた不当な影響を排除するための活動をいう。

(x) "organized crime group elimination activities" mean activities for preventing the unjust acts committed by organized crime group members and thereby eliminating the undue influence on the livelihoods of citizens of Tokyo or business activities in Tokyo under the basic principle prescribed in the following Article;

十一 特定営業 次のいずれかに該当する営業をいう。

(xi) "specified business" means a business that falls under any of the following:

イ 風俗営業等の規制及び業務の適正化等に関する法律(昭和二十三年法律第二百二十二号。以下「風適法」という。)第二条第一項に規定する風俗営業

(a) adult amusement business prescribed in Article 2, paragraph (1) of the Act on Control and Improvement of Amusement Business (Act No. 122 of 1948; hereinafter referred to as the "Amusement Business Act");

ロ 風適法第二条第五項に規定する性風俗関連特殊営業

(b) sex-related business prescribed in Article 2, paragraph (5) of the Amusement Business Act;

ハ 風適法第二条第十一項に規定する特定遊興飲食店営業

(c) specified providing amusement and serving food and drink business prescribed in Article 2, paragraph 11 of the Amusement Business Act;

ニ 風適法第二条第十三項に規定する接客業務受託営業

(d) customers service entrusted business prescribed in Article 2, paragraph (13) of the Amusement Business Act;

ホ 設備を設けて客に飲食をさせる営業で食品衛生法(昭和二十二年法律第二百三十三号)第五十五条第一項の許可を受けて営むもの(風適法第二条第四項に規定する接待飲食等営業又は同条第十一項に規定する特定遊興飲食店営業に該当するものを除く。)

(e) business which runs a facility and serves the customers food and drink with license prescribed in Article 55, paragraph (1) of the Food Sanitation Act (Act No. 233 of 1947) (excluding those applicable to entertaining and serving food and drink business prescribed in Article 2, paragraph (4) of the Amusement Business Act or specified providing amusement and serving food and drink business prescribed in paragraph (11) of the same Article);

ヘ 歓乐的雰囲気を過度に助長する風俗案内の防止に関する条例(平成十八年東京都条例第八十五号)第二条に規定する風俗案内を行うための施設を設けて、当該施設において、風俗案内を行う営業

(f) business which provides a facility for the purpose of adult amusement guidance prescribed in Article 2 of the Ordinance on the Prevention of Adult Amusement Guidance That Excessively Fosters Amusing Atmosphere (Tokyo Metropolitan Ordinance No. 85 of 2006) and guides users to adult amusement in that facility; and

ト 道路その他公共の場所において、不特定の者に対し、次に掲げる行為のいずれかを行う営業(イからへまでのいずれかに該当するものを除く。)

(g) business which performs any of the following activities to unspecified persons on roads or in any other public place (excluding those falling under any of (a) through (f)):

(1) イからへまでのいずれかに該当する営業に関し、客引きをすること。

1. soliciting customers with respect to a business falling under any of (a) through (f);

(2) イからへまでのいずれかに該当する営業に関し、人に呼び掛け、又はビラその他の文書図画を配布し、若しくは提示して客を誘引すること。

2. alluring customers by calling on persons or by delivering or showing fliers or other documents and drawings with respect to a business falling under any of (a) through (f);

(3) イからへまでのいずれかに該当する営業に係る役務に従事するよう勧誘すること。

3. recruiting to engage in a service with respect to a business falling under any of (a) through (f); and

(4) 写真又は映像の被写体となる役務であつて、対価を伴うものに従事するよう勧誘すること。

4. recruiting to engage in serving as a subject of photos or videos in return for compensation for that service.

十二 特定営業者 特定営業を営む者をいう。

(xii) the term "specified business operator" means a person who is engaged in a specified business.

(令元条例一六・令三条例一一五・一部改正)

(Partial Amendment of Ordinance No. 16 of 2019 and Ordinance No. 115 of 2021)

(基本理念)

(Basic Principles)

第三条 暴力団排除活動は、暴力団が都民の生活及び都の区域内の事業活動に不当な影響を与える存在であるとの認識の下、暴力団と交際しないこと、暴力団を恐れないこと、暴力団に資金を提供しないこと及び暴力団を利用しないことを基本として、都、特別区及び市町村(以下「区市町村」という。)並びに都民等の連携及び協力により推進するものとする。

Article 3 With the understanding that organized crime groups are a presence that exercises undue influence on the livelihoods of citizens of Tokyo and on the business activities within Tokyo, the organized crime group elimination activities are to be promoted by Tokyo, special wards, cities, towns, and villages (hereinafter referred to as "municipalities") and in cooperation with and in a joint effort with citizens, etc. of Tokyo, on the principles that they are not to associate with organized crime groups, are not to fear them, are not to provide funding to them, and not to use services from them.

(適用上の注意)

(Precautions in Applying This Ordinance)

第四条 この条例の適用に当たっては、都民等の権利を不当に侵害しないように留意しなければならない。

Article 4 This Ordinance must be applied with due consideration not to wrongfully infringe on the rights of citizens, etc. of Tokyo.

第二章 暴力団排除活動の推進に関する基本的施策等

Chapter 2 Basic Measures for Promoting the Organized Crime Group Elimination Activities

(都の責務)

(Responsibilities of Tokyo)

第五条 都は、都民等の協力を得るとともに、法第三十二条の三第一項の規定により東京都公安委員会(以下「公安委員会」という。)から東京都暴力追放運動推進センターとして指定を受けた公益財団法人暴力団追放運動推進都民センター(以下「暴追都民センター」という。)その他の暴力団排除活動の推進を目的とする機関又は団体(以下「暴追都民センター等」という。)との連携を図りながら、暴力団排除活動に関する施策を総合的に推進するものとする。

Article 5 Tokyo is to comprehensively promote the measures for the organized crime group elimination activities with a joint effort enlisted from citizens, etc. of Tokyo and in cooperation with Anti-Organized Crime Campaign Center of Tokyo (hereinafter referred to as "Tokyo Violence Campaign Center"), which pursuant to the provisions of Article 32-3, paragraph 1 of the Act, the Tokyo Metropolitan Public Safety Commission (hereinafter referred to as the "Public Safety Commission") designates as the Tokyo Metropolitan Center for the Elimination of Violence, and also with other institutions or organizations aiming to promote the organized crime group elimination activities (hereinafter referred to as the "Tokyo Violence Campaign Center, etc.")

(平二四条例一二一・一部改正)

(Partial Amendment of Ordinance No. 121 of 2012)

(都の行政対象暴力に対する対応方針の策定等)

(Formulation of Action Policy to the Violence Related to the Administration of Tokyo)

第六条 都は、法第九条第二十一号から第二十七号までに掲げる行為(同条第二十五号に掲げる行為を除く。)その他の行政対象暴力(暴力団関係者が、不正な利益を得る目的で、地方公共団体等の行政機関又はその職員を対象として行う違法又は不当な行為をいう。)を防止し、都の職員の安全及び公務の適正かつ円滑な執行を確保するため、具体的な対応方針を定めることその他の必要な措置を講ずるものとする。

Article 6 Tokyo is to establish a concrete action policy and take other necessary measures in order to prevent the acts prescribed in Article 9, items (xxi) through to (xxvii) of the Act (excluding the acts prescribed in item (xxv) of the same Article) and other violence related to administration (meaning an illegal or unjust act that a person related to an organized crime group conducts to an administrative organ such as a local government or to their employee for the purpose of acquiring a wrongful gain), and thereby secure the safety of public employees of Tokyo and the proper and smooth implementation of public duties.

(平二四条例一二一・一部改正)

(Partial Amendment of Ordinance No. 121 of 2012)

(都の事務事業に係る暴力団排除措置)

(Measures for the Organized Crime Group Elimination Concerning the Administrative Affairs of Tokyo)

第七条 都は、公共工事その他の都の事務又は事業により、暴力団の活動を助長し、又は暴力団の運営に資することとならないよう、都が締結する売買、貸借、請負その他の契約(以下「都の契約」という。)及び公共工事における都の契約の相手方と下請負人との契約等都の事務又は事業の実施のために必要な都の契約に関連する契約(以下この条において「関連契約」という。)に関し、当該都の契約の相手方、代理又は媒介をする者その他の関係者が暴力団関係者でないことを確認するなど、暴力団関係者の関与を防止するために必要な措置を講ずるものとする。

Article 7 With regard to contracts that Tokyo concludes on sales, leases, work, and others (hereinafter referred to as "contracts of Tokyo") and other contracts related to contracts of Tokyo, which are required for implementing the administrative affairs or projects of Tokyo, such as a contract on public works between the counterparty of the contract of Tokyo and a subcontractor (hereinafter referred to as "associated contracts" in this Article), Tokyo is to take necessary measures for preventing the involvement of persons related to organized crime groups, such as by confirming that the counterparty, the person who acts as the agent or intermediary, and other related parties of a contract of Tokyo are not persons related to organized crime groups, so that public works and other administrative affairs or projects of Tokyo will not encourage the activities of organized crime groups or will not contribute to the operations of organized crime groups.

2 都は、都の契約を書面により締結する場合には、次に掲げる内容の特約を契約書その他の書面に定めるものとする。

(2) When a contract of Tokyo is concluded in writing, Tokyo is to prescribe the following special provisions in the contract or in other written form:

一 当該都の契約の相手方又は代理若しくは媒介をする者が暴力団関係者であることが判明した場合には、都は催告することなく当該都の契約を解除することができること。

(i) If the counterparty, or agent or intermediary to the contract of Tokyo is found to be a person related to an organized crime group, Tokyo may cancel the contract of Tokyo without notice;

二 関連契約の当事者又は代理若しくは媒介をする者が暴力団関係者であることが判明した場合には、都は当該都の契約の相手方に対し、当該関連契約の解除その他の必要な措置を講ずるよう求めることができること。

(ii) if the party, or agent or intermediary to an associated contract is found to be a

person related to an organized crime group, Tokyo may require the counterparty to the contract of Tokyo to cancel the associated contract and take other necessary measures; and

三 前号の規定により必要な措置を講ずるよう求めたにもかかわらず、当該都の契約の相手方が正当な理由なくこれを拒否した場合には、都は当該相手方を都の契約に関与させないことができること。

(iii) even when a request is made to take necessary measures pursuant to the provisions of the preceding item, if the counterparty to the contract of Tokyo refuses it without justifiable grounds, Tokyo may deny the counterparty any share in the contract of Tokyo.

3 都は、前項第一号に掲げる内容の特約を定めた都の契約の相手方又は代理若しくは媒介をする者が暴力団関係者であることが判明した場合には、当該都の契約を解除するよう努めるとともに、当該相手方を都の契約に関与させないよう努めるものとする。

(3) If the counterparty, or agent or intermediary to a contract of Tokyo, to which the special provisions prescribed in item (i) of the preceding paragraph are prescribed, is found to be a person related to an organized crime group, Tokyo is to strive to cancel the contract of Tokyo and deny the counterparty any share in the contract of Tokyo.

4 都は、第二項第二号及び第三号に掲げる内容の特約を定めた都の契約に係る関連契約の当事者又は代理若しくは媒介をする者が暴力団関係者であることが判明した場合には、当該都の契約の相手方に対し、当該関連契約の解除その他の必要な措置を講ずるよう求めるとともに、当該相手方が正当な理由なくこれを拒否したときは、当該相手方を都の契約に関与させないよう努めるものとする。

(4) If the counterparty, or agent or intermediary to an associated contract on a contract of Tokyo, to which the special provisions prescribed in paragraph 2, items (2) and (3) are prescribed, is found to be a person related to an organized crime group, Tokyo is to require the counterparty to the contract of Tokyo to cancel the associated contract and take other necessary measures, and if the counterparty refuses it without justifiable grounds, Tokyo is to deny the counterparty any share in the contract of Tokyo.

5 都は、前二項に規定する措置を講じた場合には、当該措置の理由、期間等を公表するとともに、国及び区市町村に対して通知するものとする。

(5) If taking the measures prescribed in the preceding two paragraphs, Tokyo is to publicize the reason, period, etc. of the measures and notify these to the State and municipalities.

(広報及び啓発)

(Public Relations and Awareness Raising)

第八条 都は、都民等が暴力団排除活動の重要性について理解を深めることにより暴力団排除活動の気運が醸成されるよう、暴追都民センター等と連携し、広報及び啓発を行うものとする。

Article 8 Tokyo is to practice public relations and raise awareness in cooperation with the Tokyo Violence Campaign Center, etc. to help citizens, etc. of Tokyo deepen their understanding of the importance of the organized crime group elimination activities and thereby promote the establishment of a social sentiment on the organized crime group elimination activities.

(都民等に対する支援)

(Support for Citizens of Tokyo)

第九条 都は、都民等が暴力団排除活動に自主的に、かつ、相互に連携して取り組むことができるよう、暴追都民センター等と連携し、都民等に対し、情報の提供、助言その他の必要な支援を行うものとする。

Article 9 Tokyo is to provide citizens, etc. of Tokyo with information, advice, and other necessary support in cooperation with the Tokyo Violence Campaign Center, etc. to help citizens, etc. of Tokyo work on the organized crime group elimination activities voluntarily and in mutual cooperation.

(青少年の教育等に対する支援)

(Support for Youth Education)

第十条 都は、青少年の教育又は育成に携わる者が第十六条に規定する措置を円滑に講ずることができるよう、暴追都民センター等と連携し、職員の派遣、情報の提供、助言その他の必要な支援を行うものとする。

Article 10 To enable the persons engaged in youth education or development to smoothly take the measures prescribed in Article 16, Tokyo is to dispatch officials and provide information, advice, and other necessary support in cooperation with the Tokyo Violence Campaign Center, etc.

(区市町村との協力)

(Joint Efforts with Municipalities)

第十一条 都は、区市町村が、暴力団排除活動のための施策を円滑に講ずることができるよう、情報の提供、助言その他の必要な協力を行うものとする。

Article 11 To enable municipalities to smoothly take the steps for the organized crime group elimination activities, Tokyo is to provide information, advice, and other necessary cooperation.

(暴力団からの離脱促進)

(Encouragement for Breakups with Organized Crime Groups)

第十二条 都は、暴力団員の暴力団からの離脱を促進するため、暴迫都民センター等と連携し、情報の提供、指導、助言その他の必要な措置を講ずるよう努めるものとする。

Article 12 To encourage organized crime group members to break up with their organized crime groups, Tokyo is to provide information, guidance, and advice, and take other necessary measures in cooperation with the Tokyo Violence Campaign Center, etc.

(請求の援助)

(Support for Claims)

第十三条 公安委員会は、暴力団事務所の使用の差止めの請求、暴力団員の犯罪行為により被害を受けた者の当該暴力団員に対する損害賠償請求その他の暴力団員に対する請求であつて暴力団排除活動に資すると認められるものをし、又はしようとする者に対し、当該請求に関し、暴迫都民センターと連携して、情報の提供その他の必要な援助を行うよう努めるものとする。

Article 13 To persons having filed or intending to file a claim deemed to contribute to the organized crime group elimination activities, which is made against an organized crime group member, such as a claim demanding an injunction on the use of an organized crime group office or a claim for damages that a victim of an act of an organized crime group member files against that organized crime group member, the Public Safety Commission is to strive to provide information and other necessary support for relevant claims in corporation with the Tokyo Violence Campaign Center, etc.

(保護措置)

(Protective Measures)

第十四条 警視総監は、暴力団排除活動に取り組んだこと等により暴力団又は暴力団員から危害を受けるおそれがあると認められる者(以下「保護対象者」という。)に対し、警察官による警戒活動その他の保護対象者の安全で平穏な生活を確保するために必要な措置を講ずるものとする。

Article 14 The superintendent general is to dispatch police officers to keep a lookout for a person who is deemed to sustain possible harm by an organized crime group or organized crime group member because of having dealt with organized crime group elimination activities or for other reason (hereinafter referred to as a "person requiring protection") and take other necessary measures for securing the safe, peaceful lives of the person requiring protection.

第三章 都民等の役割

Chapter 3 Roles of Citizens of Tokyo

(都民等の責務)

(Responsibilities of Citizens of Tokyo)

第十五条 都民等は、第三条に規定する基本理念に基づき、次に掲げる行為を行うよう努めるものとする。

Article 15 Citizens, etc. of Tokyo are to strive to undertake the following acts under the basic principles prescribed in Article 3:

一 暴力団排除活動に資すると認められる情報を知った場合には、都又は暴迫都民センター等に当該情報を提供すること。

(i) if they come to know any information found to contribute to organized crime group elimination activities, they provide the information to Tokyo or the Tokyo Violence Campaign Center, etc.;

二 都が実施する暴力団排除活動に関する施策に参画又は協力すること。

(ii) they participate in or make a joint effort with the organized crime group elimination activities that Tokyo implements; and

三 暴力団排除活動に自主的に、かつ、相互に連携して取り組むこと。

(iii) they work on the organized crime group elimination activities voluntarily and in mutual cooperation.

(青少年に対する措置)

(Measures for Youths)

第十六条 青少年の教育又は育成に携わる者は、青少年が、暴力団が都民の生活等に不当な影響を与える存在であることを認識し、暴力団に加入せず、及び暴力団員による犯罪の被害を受けないよう、青少年に対し、指導、助言その他の必要な措置を講ずるよう努めるものとする。

Article 16 The persons engaged in youth education or development are to strive to provide youths with guidance, advice, and other necessary measures to help them be aware that organized crime groups are a presence that exercises undue influence on the livelihoods, etc. of citizens of Tokyo and help them from joining an organized crime group and falling a victim to a crime committed by an organized crime group member.

(祭礼等における措置)

(Measures for Festivals)

第十七条 祭礼、花火大会、興行その他の公共の場所に不特定又は多数の者が特定の目的のために一時的に集合する行事(第二十一条第四号において「祭礼等行事」という。)の主催者又はその運営に携わる者は、当該行事により暴力団の活動を助長し、又は暴力団の運営に資することとならないよう、当該行事の運営に暴力団又は暴力団員を関与させないなど、必要な措置を講ずるよう努めるものとする。

Article 17 The persons who promote or get involved in the operations of festivals, fireworks, entertainments and other events in which unspecified or many persons

gather impermanently for a specific purpose in a public place (referred to as a "festival or event" in Article 21, item (iv)) are to strive to take necessary measures such as denying an organized crime group or organized crime group member any share in the operations of the event in order not to let the event encourage the activities of the organized crime group or not to contribute to the operations of the organized crime group.

(事業者の契約時における措置)

(Measures for Business Operators to Take When Concluding a Contract)

第十八条 事業者は、その行う事業に係る契約が暴力団の活動を助長し、又は暴力団の運営に資することとなる疑いがあると認める場合には、当該事業に係る契約の相手方、代理又は媒介をする者その他の関係者が暴力団関係者でないことを確認するよう努めるものとする。

Article 18 If a business operator finds that the contract on its business is suspected to encourage the activities of an organized crime group or contribute to the operation of an organized crime group, the business operator is to confirm that the counterparty, or agent or intermediary, and other relevant persons to the contract on the business are not a person related to an organized crime group.

2 事業者は、その行う事業に係る契約を書面により締結する場合には、次に掲げる内容の特約を契約書その他の書面に定めるよう努めるものとする。

(2) A business operator, when concluding a contract on its business in writing, is to strive to prescribe the following special provisions in the contract or in other written form:

一 当該事業に係る契約の相手方又は代理若しくは媒介をする者が暴力団関係者であることが判明した場合には、当該事業者は催告することなく当該事業に係る契約を解除することができること。

(i) if the counterparty, or agent or intermediary to the contract on the business is found to be a person related to an organized crime group, the business operator may cancel the contract on the business without notice;

二 工事における事業に係る契約の相手方と下請負人との契約等当該事業に係る契約に関連する契約(以下この条において「関連契約」という。)の当事者又は代理若しくは媒介をする者が暴力団関係者であることが判明した場合には、当該事業者は当該事業に係る契約の相手方に対し、当該関連契約の解除その他の必要な措置を講ずるよう求めることができること。

(ii) if the party, or agent or intermediary to a contract related to the contract on the business, such as the contract between the counterparty and a subcontractor of the contract on a construction business, (hereinafter referred to as a "associated

contract" in this Article) is found to be a person related to an organized crime group, the business operator may require the counterparty to the contract on the business to cancel the associated contract and take other necessary measures; and

三 前号の規定により必要な措置を講ずるよう求めたにもかかわらず、当該事業に係る契約の相手方が正当な理由なくこれを拒否した場合には、当該事業者は当該事業に係る契約を解除することができること。

(iii) even when a request is made to take necessary measures pursuant to the provisions of the preceding item, if the counterparty to the contract on the business refuses it without justifiable grounds, the business operator may cancel the contract on the business.

(不動産の譲渡等における措置)

(Measures for the Transfer of Real Properties)

第十九条 都内に所在する不動産(以下「不動産」という。)の譲渡又は貸付け(地上権の設定を含む。以下「譲渡等」という。)をする者は、当該譲渡等に係る契約を締結するに当たり、当該契約の相手方に対し、当該不動産を暴力団事務所の用に供するものでないことを確認するよう努めるものとする。

Article 19 When a person who performs the transfer or loan (including the establishment of superficies; hereinafter referred to as "transfer, etc.") of a real property located in Tokyo (hereinafter referred to as a "real property") concludes the contract on the transfer, etc., the person is to strive to confirm with the counterparty of the contract that the real property will not be used for an organized crime group office.

2 不動産の譲渡等をする者は、当該譲渡等に係る契約を書面により締結する場合には、次に掲げる内容の特約を契約書その他の書面に定めるよう努めるものとする。

(2) A person who performs the transfer, etc. of a real property, when concluding the contract on the transfer, etc. in writing, is to strive to prescribe the following special provisions in the contract or in other written form:

一 当該不動産を暴力団事務所の用に供し、又は第三者をして暴力団事務所の用に供させてはならないこと。

(i) the real property must not be put to use for an organized crime group office or must not be available for any third party to put it to use for an organized crime group office; and

二 当該不動産が暴力団事務所の用に供されていることが判明した場合には、当該不動産の譲渡等をした者は、催告することなく当該不動産の譲渡等に係る契約を解除し、又は当該不動産の買戻しをすることができること。

(ii) if the real property is found out to be used for an organized crime group office,

the person who performed the transfer, etc. of the real property may cancel the contract on the transfer, etc. of the real property without notice or buy back the real property.

(不動産の譲渡等の代理又は媒介における措置)

(Measures for the Agent or Intermediary of the Transfer of a Real Property)

第二十条 不動産の譲渡等の代理又は媒介をする者は、自己が譲渡等の代理又は媒介をする不動産が暴力団事務所の用に供されることとなることの情を知って、当該不動産の譲渡等に係る代理又は媒介をしないよう努めるものとする。

Article 20 A person who acts as the agent or intermediary of the transfer, etc. of a real property is to strive to refrain from acting as the agent or intermediary concerning the transfer, etc. of the real property if with the knowledge that the real property, for which the person acts as the agent or intermediary of the transfer, etc., will be put to use for an organized crime group office.

2 不動産の譲渡等の代理又は媒介をする者は、当該譲渡等をする者に対し、前条の規定の遵守に関し助言その他の必要な措置を講ずるよう努めるものとする。

(2) The person who acts as the agent or intermediary of the transfer, etc. of a real property is to strive to provide the person who performs the transfer, etc. with advice and other necessary measures for complying with the provisions of the preceding Article.

第四章 禁止措置

Chapter 4 Interdiction

(妨害行為の禁止)

(Prohibition of Obstructive Acts)

第二十一条 何人も、次の各号のいずれかに該当する行為を、当該行為を行い、若しくは行おうとする者(当該行為に係る事務を行う者を含む。以下この条において「行為者」という。)又はその配偶者、直系若しくは同居の親族その他当該行為者と社会生活において密接な関係を有する者(以下「行為者等」という。)を威迫し、行為者等につきまとい、その他行為者等に不安を覚えさせるような方法で、妨害してはならない。

Article 21 No one must threaten or obstruct a person who conducts or intends to conduct an act, which falls under any of the following items (including a person who performs affairs related to the act; hereinafter referred to as the "doer" in this Article), or the doer's spouse, lineal or cohabiting relative, or other person closely related to the doer as a part of social life (hereinafter referred to as the "doer, etc.") by stalking the doer, etc. or in other manners that disturb the doer, etc.:

- 一 暴力団から離脱する意思を有する者又は離脱した者に対し、その離脱を援助するため、雇用機会を提供し、就労をあっせんし、又は住居若しくは資金の提供を行う行為

(i) an act to provide a person who has the intention of breaking up or has broken up with an organized crime group with a job opportunity, job mediation, or dwelling or funding for the purpose of helping the breakup with the organized crime group;

二 都民等が所有し、占有し、又は管理する施設のうち、不特定又は多数の者の利用に供するものであって、暴力団員による利用を制限しているものについて、暴力団員による利用を拒絶する行為

(ii) an act to refuse an organized crime group member from using a facility owned, occupied, or managed by citizens, etc. of Tokyo, which is made available for use by unspecified or many persons and is restricted from use by organized crime group members;

三 青少年が暴力団に加入すること又は青少年が暴力団員による犯罪の被害を受けることを防止するために指導、助言その他の必要な措置を行う行為

(iii) an act to provide guidance, advice or other necessary measures in order to protect youths from joining an organized crime group or falling a victim to a crime committed by an organized crime group member;

四 祭礼等行事について、暴力団又は暴力団員が当該行事の運営に関与すること又は当該行事に参加することを拒絶する行為

(iv) an act to refuse an organized crime group or organized crime group member from getting involved in the operations of a festival or event or participating in a festival or event;

五 事業者が、その事業に係る契約において定められた第十八条第二項各号に掲げる内容の特約により、当該事業に係る契約を解除し、又は当該契約の相手方に対して必要な措置を講ずるよう求める行為

(v) an act that a business operator cancels the contract on the business or requires the counterparty of the contract to take necessary measures pursuant to the special provisions of the items of Article 18, paragraph (2) prescribed in the contract on the business;

六 不動産の譲渡等をした者が、当該譲渡等に係る契約において定められた第十九条第二項第二号に掲げる内容の特約により、当該不動産の譲渡等に係る契約を解除し、又は当該不動産を買い戻す行為

(vi) an act that a person who performs the transfer, etc. of a real property cancels the contract on the transfer, etc. of the real property or buy back the real property pursuant to the special provisions of Article 19, paragraph (2), item (ii) prescribed in the contract on the transfer, etc.;

七 不動産の譲渡等の代理又は媒介をする者が、当該不動産が暴力団事務所の用に供さ

れることとなることの情を知った場合において、当該不動産の譲渡等の代理又は媒介
をすることを拒絶する行為

- (vii) an act that a person who acts as the agent or intermediary of the transfer, etc.
of a real property refuses to act as the agent or intermediary of the transfer, etc.
of the real property with the knowledge that the real property will be put to use
for an organized crime group office;

八 第二十四条第一項又は第三項の規定により禁止されている利益供与を拒絶する行為

- (viii) an act to refuse to offer a payoff as prohibited pursuant to the provisions of
Article 24, paragraph (1) or (3); and

九 第二十五条第二項の規定により禁止されている自己の名義を利用させることを拒絶
する行為

- (ix) an act that a person refuses to allow the person's name to be used by another
person as prohibited pursuant to the provisions of Article 25, paragraph (2).

(暴力団事務所の開設及び運営の禁止)

(Prohibition of Establishment and Operation of Organized Crime Group Offices)

第二十二条 暴力団事務所は、次に掲げる施設の敷地(これらの用に供せられるものと決
定した土地を含む。)の周囲二百メートルの区域内において、これを開設し、又は運営
してはならない。

Article 22 An organized crime group office must not be established or operated within
200 meters around the premises of any of the following facilities (including a land that
has been decided to be used for these):

一 学校教育法(昭和二十二年法律第二十六号)第一条に規定する学校(大学を除く。)又
は同法第二百二十四条に規定する専修学校(高等課程を置くものに限る。)

- (i) schools (excluding universities) prescribed in Article 1 of the School Education
Act (Act No. 26 of 1947) or specialized training colleges (limited to those having
high school programs) prescribed in Article 124 of the same Act;

二 裁判所法(昭和二十二年法律第五十九号)第二条第一項に規定する家庭裁判所

- (ii) family courts prescribed in Article 2, paragraph (1) of the Court Act (Act No. 59
of 1947);

三 児童福祉法(昭和二十二年法律第百六十四号)第七条第一項に規定する児童福祉施設
若しくは同法第十二条第一項に規定する児童相談所又は東京都安全安心まちづくり条
例(平成十五年東京都条例第百十四号)第七条の規定に基づき同法第七条に規定する児
童福祉施設に類する施設として東京都規則で定めるもの

- (iii) child welfare facilities prescribed in Article 7, paragraph (1) of the Child
Welfare Act (Act No. 164 of 1947), or child guidance centers prescribed in Article
12, paragraph (1) of the same Act or facilities prescribed by the Tokyo

Metropolitan Rules as those similar to the child welfare facilities prescribed in Article 7 of the same Act under the provisions of Article 7 of the Tokyo Metropolitan Ordinance on Safe and Secure Community Development (Tokyo Metropolitan Ordinance No. 114 of 2003);

四 少年院法(平成二十六年法律第五十八号)第三条に規定する少年院

(iv) juvenile training schools prescribed in Article 3 of the Juvenile Training School Act (Act No. 58 of 2014);

五 少年鑑別所法(平成二十六年法律第五十九号)第三条に規定する少年鑑別所

(v) juvenile classification homes prescribed in Article 3 of the Juvenile Classification Home Act (Act No. 59 of 2014);

六 社会教育法(昭和二十四年法律第二百七号)第二十条に規定する公民館

(vi) community halls prescribed in Article 20 of the Social Education Act (Act No. 207 of 1949);

七 図書館法(昭和二十五年法律百十八号)第二条第一項に規定する図書館

(vii) libraries prescribed in Article 2, paragraph (1) of the Library Act (Act No. 118 of 1950);

八 博物館法(昭和二十六年法律第二百八十五号)第二条第一項に規定する博物館

(viii) museums prescribed in Article 2, paragraph (1) of the Museum Act (Act No. 285 of 1951);

九 更生保護法(平成十九年法律第八十八号)第二十九条に規定する保護観察所

(ix) probation offices prescribed in Article 29 of the Offenders Rehabilitation Act (Act No. 88 of 2007); and

十 前各号に掲げるもののほか、特にその周辺における青少年の健全な育成を図るための良好な環境を保全する必要がある施設として公安委員会規則で定めるもの

(x) beyond what is prescribed in each of the preceding items, facilities that are particularly specified in Rules of the Public Safety Commission as those that require a favorable environment to be maintained for the sound development of the youth in and around the facility.

2 前項の規定は、同項の規定の施行又は適用の際に、現に運営されている暴力団事務所については、適用しない。ただし、一の暴力団のものとして運営されていた暴力団事務所が、他の暴力団のものとして開設され、又は運営される場合には、この限りでない。

(2) The provisions of the preceding paragraph do not apply to an organized crime group office that has been operated as of the time of the enforcement or application of the provisions of the same paragraph; provided however, that this does not apply when an organized crime group office operated as a possession of an organized crime group is established or operated as a possession of another organized crime group.

(平二七条例七六・平二七条例九八・一部改正)

(Partial Amendment of Ordinance No. 76 of 2015 and Ordinance No. 98 of 2015)

(青少年を暴力団事務所へ立ち入らせることの禁止)

(Prohibition on Allowing a Youth to Access an Organized Crime Group Office)

第二十三条 暴力団員は、正当な理由なく、青少年を自己が活動の拠点とする暴力団事務所
所に立ち入らせてはならない。

Article 23 Organized crime group members must not allow, without justifiable grounds, a youth to access the organized crime group office on which they are based for their activities.

(事業者の規制対象者等に対する利益供与の禁止等)

(Prohibition on Offering a Payoff from Business Operators to Persons Subject to Regulation)

第二十四条 事業者は、その行う事業に関し、規制対象者が次の各号のいずれかに該当する行為を行うこと又は行ったことの対償として、当該規制対象者又は当該規制対象者が指定した者に対して、利益供与をしてはならない。

Article 24 A business operator must not offer a payoff, in connection with its business, to a person subject to regulation or another person appointed by the person subject to regulation in return for an act that the person subject to regulation conducts or has conducted, which falls under any of the following items:

一 暴力的不法行為等

(i) violent and unlawful act, etc.;

二 当該規制対象者が暴力団員である場合において、当該規制対象者の所属する暴力団の威力を示して行う法第九条各号に掲げる行為

(ii) an act that falls under any of those prescribed in the items of Article 9 of the Act and that is conducted by a person subject to regulation, who is an organized crime group member, while exerting the oppressive power of the organized crime group to which the person subject to regulation belongs; and

三 暴力団員が当該暴力団員の所属する暴力団の威力を示して行う法第九条各号に掲げる行為を行っている現場に立ち会い、当該行為を助ける行為

(iii) an act of helping, being present at the scene, an act which is prescribed in the items of Article 9 of the Act and which is conducted by an organized crime group member while exerting the oppressive power of the organized crime group to which the organized crime group member belongs.

2 規制対象者は、事業者が前項の規定に違反することとなることの情を知って、当該事業者から利益供与を受け、又は当該事業者に当該規制対象者が指定した者に対する利益

供与をさせてはならない。

(2) A person subject to regulation must not receive a payoff from a business operator with the knowledge that it will cause the business operator to breach the provisions of the preceding paragraph or must not make the business operator offer a payoff to another person appointed by the person subject to regulation.

3 事業者は、第一項に定めるもののほか、その行う事業に関し、暴力団の活動を助長し、又は暴力団の運営に資することとなることの情を知って、規制対象者又は規制対象者が指定した者に対して、利益供与をしてはならない。ただし、法令上の義務又は情を知らないでした契約に係る債務の履行としてする場合その他正当な理由がある場合には、この限りでない。

(3) Beyond what is prescribed in paragraph (1), a business operator must not offer a payoff to a person subject to regulation or another person appointed by the person subject to regulation with the knowledge that its business will encourage the activities of an organized crime group or contribute to the operations of an organized crime group; provided however, that this does not apply for the fulfilment of legal liabilities or debt obligations concerning a contract concluded without knowledge of the circumstances, or other cases where there are justifiable grounds.

4 規制対象者は、事業者が前項の規定に違反することとなることの情を知って、当該事業者から利益供与を受け、又は当該事業者に当該規制対象者が指定した者に対する利益供与をさせてはならない。

(4) A person subject to regulation must not receive a payoff from a business operator with the knowledge that it will cause the business operator to breach the provisions of the preceding paragraph or must not make the business operator offer a payoff to another person appointed by the person subject to regulation.

(他人の名義利用の禁止等)

(Prohibition on the Use of Another Person's Name)

第二十五条 暴力団員は、自らが暴力団員である事実を隠蔽する目的で、他人の名義を利用してはならない。

Article 25 Organized crime group members must not use the name of another person for the purpose of concealing the fact that they are organized crime group members.

2 何人も、暴力団員が前項の規定に違反することとなることの情を知って、暴力団員に対し、自己の名義を利用させてはならない。

(2) No one must not make an organized crime group member use their names with the knowledge that it will cause the organized crime group member to breach the provisions of the preceding paragraph.

第四章の二 暴力団排除特別強化地域

Chapter 4-2 Special Areas for Intensive Elimination of Organized Crime Groups

(令元条例一六・追加)

(Addition of Ordinance No. 16 of 2019)

(暴力団排除特別強化地域)

(Special Areas for Intensive Elimination of Organized Crime Groups)

第二十五条の二 この章において「暴力団排除特別強化地域」とは、暴力団排除活動を特に強力に推進する必要がある地域として別表に掲げる地域をいう。

Article 25-2 The "special areas for intensive elimination of organized crime groups" in this chapter refer to the those prescribed in the Appended Table as the areas that especially require the intensive promotion of the organized crime group elimination activities.

(令元条例一六・追加)

(Addition of Ordinance No. 16 of 2019)

(特定営業者の禁止行為)

(Prohibited Acts on Specified Business Operators)

第二十五条の三 特定営業者は、暴力団排除特別強化地域における特定営業の営業に関し、暴力団員から、用心棒の役務(業務を円滑に行うことができるようにするため顧客、従業員その他の関係者との紛争の解決又は鎮圧を行う役務をいう。以下同じ。)の提供を受けてはならない。

Article 25-3 Concerning the business operation of specified business in a special area for intensive elimination of organized crime groups, the specified business operator must not receive the provisions of bouncer services (meaning the services that resolve or restrain troubles between customers, employees, and other relevant persons in order to smooth out operations; the same applies hereinafter) from an organized crime group member.

2 特定営業者は、暴力団排除特別強化地域における特定営業の営業に関し、暴力団員に対し、用心棒の役務の提供を受けることの対償として、又は当該営業を営むことを暴力団員が容認することの対償として利益供与をしてはならない。

(2) Concerning the business operation of specified business in a special area for intensive elimination of organized crime groups, the specified business operator must not offer a payoff to an organized crime group member in return for receiving the provisions of bouncer services or in return for that an organized crime group member consents to the execution of the business operation.

(令元条例一六・追加)

(Addition of Ordinance No. 16 of 2019)

(暴力団員の禁止行為)

(Prohibited Acts on Organized Crime Group Members)

第二十五条の四 暴力団員は、暴力団排除特別強化地域における特定営業の営業に関し、特定営業者に対し、用心棒の役務の提供をしてはならない。

Article 25-4 Concerning the business operation of specified business in a special area for intensive elimination of organized crime groups, organized crime group members must not provide bouncer services to the specified business operator.

2 暴力団員は、暴力団排除特別強化地域における特定営業の営業に関し、特定営業者から、用心棒の役務の提供をすることの対償として、又は当該営業を営むことを容認することの対償として利益供与を受けてはならない。

(2) Concerning the business operation of a specified business in a special area for intensive elimination of organized crime groups, organized crime group members must not receive a payoff from the specified business operator in return for providing bouncer services or in return for that the organized crime group members consent to the execution of the business operation.

(令元条例一六・追加)

(Addition of Ordinance No. 16 of 2019)

第五章 違反者に対する措置等

Chapter 5 Measures against Violators

(報告及び立入り)

(Report and On-site Investigation)

第二十六条 公安委員会は、この条例の施行に必要があると認める場合には、この条例の施行に必要な限度において、事業者、規制対象者その他の関係者に対し、報告若しくは資料の提出を求め、又は警察職員に事業所、暴力団事務所その他の施設に立ち入り、帳簿、書類その他の物件を検査させ、若しくは関係者に質問させることができる。

Article 26 When it is deemed necessary for the implementation of this Ordinance, the Public Safety Commission, to the extent necessary for the implementation of this Ordinance, may require a business operator, person subject to regulation, and other relevant persons to report or submit materials or may have police officers visit a place of business, organized crime group office, or other facilities and inspect books, documents, and other articles, or question persons concerned.

2 前項の規定による立入検査をする警察職員は、その身分を示す証明書を携帯し、関係者に提示しなければならない。

(2) Police officers conducting on-site inspections pursuant to the preceding paragraph must carry their identification cards and present them to a relevant person.

3 第一項の規定による立入検査の権限は、犯罪捜査のために認められたものと解しては

ならない。

(3) The authority for an on-site inspection prescribed in paragraph (1) must not be construed as being granted for criminal investigation purposes.

(勧告)

(Recommendations)

第二十七条 公安委員会は、第二十四条又は第二十五条の規定に違反する行為があると認める場合には、当該行為を行った者に対し、第二十四条又は第二十五条の規定に違反する行為が行われることを防止するために必要な措置をとるよう勧告をすることができる。

Article 27 If finding that a person has committed an act violating the provisions of Article 24 or 25, the Public Safety Commission may recommend the person who conducted the act to take measures necessary for preventing the occurrence of the act violating the provisions of Article 24 or 25.

(適用除外)

(Exclusion from Application)

第二十八条 第二十四条第三項又は第二十五条第二項の規定に違反する行為を行った者が、前条の規定により公安委員会が勧告を行う前に、公安委員会に対し、当該行為に係る事実の報告又は資料の提出を行い、かつ、将来にわたってそれぞれ違反する行為の態様に応じて第二十四条第三項又は第二十五条第二項の規定に違反する行為を行わない旨の書面を提出した場合には、前条の規定を適用しない。

Article 28 The provisions of the preceding Article does not apply if, before the Public Safety Commission gives the recommendation pursuant to the provisions of the preceding Article, a person who committed an act violating the provisions of Article 24, paragraph (3) or Article 25, paragraph (2) submits to the Public Safety Commission a report or materials concerning the facts of the act and submits written statements to the effect that the person will not commit in the future the acts violating the provisions of Article 24, paragraph (3) or Article 25, paragraph (2) according to the aspects of each of the relevant violations.

(公表)

(Publication)

第二十九条 公安委員会は、次の各号のいずれかに該当する場合には、その旨を公表することができる。

Article 29 If a person falls under any of the following items, the Public Safety Commission may make an announcement to that effect:

- 一 第二十三条の規定に違反する行為を行った者が、次条第三項又は第四項の規定による命令を受けた場合

(i) in cases where a person, who committed an act violating the provisions of Article 23, receives an order pursuant to the provisions of paragraph (3) or (4) of the following Article;

二 第二十四条第一項又は第二項の規定に違反した事実に基づき第二十七条の規定による勧告を受けた者が、当該勧告を受けた日から起算して一年以内に、正当な理由なく、再び第二十四条第一項又は第二項の規定に違反する行為を行った場合

(ii) in cases where a person, who received an order pursuant to the provisions of Article 27 based on the fact that the person violated the provisions of Article 24, paragraph (1) or (2), commits again an act violating the provisions of Article 24, paragraph (1) or (2) without justifiable grounds within one year from the day on which the person received the order;

三 第二十四条第一項又は第二項の規定に違反した事実に基づき第二十七条の規定による勧告を受けた者が、当該勧告を受けた日から起算して一年以内に、正当な理由なく、第二十四条第三項の規定に違反して、相当の対償のない利益供与その他の不当に優先的な利益供与をした場合、又は同条第四項の規定に違反して、相当の対償のない利益供与その他の不当に優先的な利益供与を受け、若しくはさせた場合

(iii) in cases where a person, who received an order pursuant to the provisions of Article 27 based on the fact that the person violated the provisions of Article 24, paragraph (1) or (2), offers a payoff without a good reason to be remunerated or any other unreasonably preferential payoff in violation of the provisions of Article 24, paragraph (3) or receives or makes offer a payoff without a good reason to be remunerated or any other unreasonably preferential payoff in violation of the provisions of paragraph (4) of the same Article, without justifiable grounds within one year from the day on which the person received the order;

四 第二十四条第三項又は第四項の規定に違反した事実に基づき第二十七条の規定による勧告を受けた者が、当該勧告を受けた日から起算して一年以内に、正当な理由なく、第二十四条第一項又は第二項の規定に違反する行為を行った場合

(iv) in cases where a person, who received an order pursuant to the provisions of Article 27 based on the fact that the person violated the provisions of Article 24, paragraph (3) or (4), commits an act violating the provisions of Article 24, paragraph (1) or (2) without justifiable grounds within one year from the day on which the person received the order;

五 第二十四条第三項又は第四項の規定に違反した事実に基づき第二十七条の規定による勧告を受けた者が、当該勧告を受けた日から起算して一年以内に、正当な理由なく、第二十四条第三項の規定に違反して、相当の対償のない利益供与その他の不当に優先的な利益供与をした場合、又は同条第四項の規定に違反して、相当の対償のない

利益供与その他の不当に優先的な利益供与を受け、若しくはさせた場合

- (v) in cases where a person, who received an order pursuant to the provisions of Article 27 based on the fact that the person violated the provisions of Article 24, paragraph (3) or (4), offers a payoff without a good reason to be remunerated or any other unreasonably preferential payoff in violation of the provisions of Article 24, paragraph (3) or receives or makes receive a payoff without a good reason to be remunerated or any other unreasonably preferential payoff in violation of the provisions of paragraph (4) of the same Article, without justifiable grounds within one year from the day on which the person received the order;

六 第二十五条の規定に違反した事実に基づき第二十七条の規定による勧告を受けた者が、当該勧告を受けた日から起算して一年以内に、正当な理由なく、再び第二十五条の規定に違反する行為を行った場合

- (vi) in cases where a person, who received an order pursuant to the provisions of Article 27 based on the fact that a person violated the provisions of Article 25, commits again an act violating the provisions of Article 25 without justifiable grounds within one year from the day on which the person received the order;

七 第二十六条第一項の規定により、報告若しくは資料の提出を求められ、又は立入りを受けた者が、同項の報告をせず、若しくは資料を提出せず、若しくは同項の報告若しくは資料の提出について虚偽の報告をし、若しくは虚偽の資料を提出し、又は同項の立入検査を拒み、妨げ、若しくは忌避した場合

- (vii) in cases where a person, who was required to report or submit materials or had a visit pursuant to the provisions of Article 26, paragraph (1), fails to report or fails to submit materials under the same paragraph, or makes a false report as to the reporting or materials submission or submits false materials under the same paragraph, or refuses, obstructs or avoids an on-site inspection under the same paragraph; and

八 前条の規定による事実の報告又は資料の提出を行い、かつ、将来にわたって第二十四条第三項又は第二十五条第二項の規定に違反する行為を行わない旨の書面を提出した者が、前条の報告若しくは資料の提出について虚偽の報告をし、若しくは虚偽の資料を提出し、又はそれぞれ提出した当該書面の内容に反して再び第二十四条第三項若しくは第二十五条第二項の規定に違反する行為を行った場合

- (viii) in cases where a person, who reported facts or submitted materials under the provisions of the preceding paragraph, and submitted written statements to the effect that the person will not commit in the future the acts violating the provisions of Article 24, paragraph (3) or Article 25, paragraph (2), makes a false report as to the reporting or materials submission or submits false materials

under the preceding Article, or commits again an act violating the provisions of Article 24, paragraph (3) or Article 25, paragraph (2) against the respective written statements submitted.

- 2 公安委員会は、前項の規定による公表をする場合には、青少年の氏名、住居、容貌等が推知されることのないよう必要な配慮をしなければならない。

(2) When making an announcement pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the Public Safety Commission must give necessary consideration not to allow youths to be identified from their names, residences, appearances, etc.

- 3 公安委員会は、第一項の規定による公表をする場合には、当該公表に係る者に対し、意見を述べる機会を与えなければならない。

(3) When making an announcement pursuant to the provisions of paragraph (1), the Public Safety Commission must give the person to be announced an opportunity to present the person's opinion.

(命令)

(Order)

第三十条 公安委員会は、第二十一条の規定に違反する行為を行っている者に対し、当該行為を中止することを命じ、又は当該行為が中止されることを確保するために必要な事項を命ずることができる。

Article 30 The Public Safety Commission may order a person who commits an act violating the provisions of Article 21 to discontinue the act or to take actions necessary to ensure the discontinuation of the act.

- 2 公安委員会は、第二十一条の規定に違反する行為を行った者が、行為者等の生命、身体又は財産に危害を加える方法で同条の規定に違反する行為を行うおそれがあると認める場合には、当該行為を行った者に対し、一年を超えない範囲内で期間を定めて、同条の規定に違反する行為を防止するために必要な事項を命ずることができる。

(2) If the Public Safety Commission deems that a person who committed an act violating the provisions of Article 21 is likely to commit the act violating the provisions of the same Article by a method detrimental to the live, body or property of the doer, etc., the Public Safety Commission may order the person who committed the act to take actions necessary to prevent the act violating the provisions of the same Article with a fixed period within not exceeding one year.

- 3 公安委員会は、第二十三条の規定に違反する行為を行っている者に対し、当該行為を中止することを命じ、又は当該行為が中止されることを確保するために必要な事項を命ずることができる。

(3) The Public Safety Commission may order a person who commits an act violating the provisions of Article 23 to discontinue the act or to take actions necessary to

ensure the discontinuation of the act.

- 4 公安委員会は、第二十三条の規定に違反する行為を行った者が、更に同条の規定に違反する行為を行うおそれがあると認める場合には、当該行為を行った者に対し、一年を超えない範囲内で期間を定めて、同条の規定に違反する行為を防止するために必要な事項を命ずることができる。

(4) If the Public Safety Commission deems that a person who committed an act violating the provisions of Article 23 is likely to continue to commit the act violating the provisions of the same Article, the Public Safety Commission may order the person who committed the act to take actions necessary to prevent the act violating the provisions of the same Article with a fixed period within not exceeding one year.

- 5 公安委員会は、前条第一項第二号の規定による公表に係る者が、当該公表の日から起算して一年以内に、更に第二十四条第一項又は第二項の規定に違反する行為を行った場合には、当該行為を行った者に対し、一年を超えない範囲内で期間を定めて、同条第一項又は第二項の規定に違反する行為を防止するために必要な事項を命ずることができる。

(5) If the Public Safety Commission deems that a person with respect to the publication prescribed in paragraph (1), item (ii) of the preceding Article continues to commit the act violating the provisions of Article 24, paragraph (1) or (2) within one year from the date of the publication, the Public Safety Commission may order the person who committed the act to take actions necessary to prevent the act violating the provisions of paragraph (1) or (2) of the same Article with a fixed period within not exceeding one year.

第六章 雑則

Chapter 6 Miscellaneous Provisions

(委任)

(Delegation)

第三十一条 この条例に定めるもののほか、この条例の施行に関し必要な事項は、公安委員会規則で定める。

Article 31 Beyond what is prescribed in this Ordinance, matters necessary for implementation of this Ordinance must be prescribed by Rules of the Public Safety Commission.

(公安委員会の事務の委任)

(Delegation of Public Safety Commissions' Administrative Processes)

第三十二条 公安委員会は、第三十条第一項又は第三項の規定による命令を警察署長に行わせることができる。

Article 32 The Public Safety Commission may have an order pursuant to the

provisions of Article 30, paragraph (1) or (3) done by the chief of a police station.

第七章 罰則

Chapter 7 Penal Provisions

(罰則)

(Penal Provisions)

第三十三条 次の各号のいずれかに該当する者は、一年以下の懲役又は五十万円以下の罰金に処する。

Article 33 Any person who falls under any of the following items is subject to imprisonment for not more than one year or to a fine of not more than 500,000 yen:

一 第二十二條第一項の規定に違反して暴力団事務所を開設し、又は運営した者

(i) a person who has created or operates an organized crime group office in violation of the provisions of Article 22, paragraph (1);

二 第三十條第一項、第二項又は第五項の規定による命令に違反した者

(ii) a person who has violated an order pursuant to Article 30, paragraph (1), (2), or (5);

三 相手方が暴力団員であることの情を知って、第二十五條の三の規定に違反した者

(iii) a person who has violated the provisions of Article 25, item (iii) with the knowledge that the counterparty is an organized crime group member; and

四 第二十五條の四の規定に違反した者

(iv) a person who has violated the provisions of Article 25, item (iv).

2 第三十條第三項又は第四項の規定による命令に違反した者は、六月以下の懲役又は五十万円以下の罰金に処する。

(2) A person who has violated an order pursuant to the provisions of Article 30, paragraph (3) or (4) will be punished by imprisonment for not more than six months or a fine of not more than 500,000 yen.

3 第一項第三号の罪を犯した者が自首した場合には、その刑を減輕し、又は免除することができる。

(3) If a person who has committed the crime prescribed in paragraph (1), item (iii) surrenders, the person may be given a reduced sentence or granted an absolute discharge.

(令元条例一六・一部改正)

(Partial Amendment of Ordinance No. 16 of 2019)

(両罰規定)

(Dual Criminal Liability Provisions)

第三十四条 法人(法人でない団体で代表者又は管理人の定めのあるものを含む。以下この項において同じ。)の代表者若しくは管理人又は法人若しくは人の代理人、使用人そ

の他の従業者が、その法人又は人の業務に関し、前条の違反行為を行った場合には、行為者を罰するほか、その法人又は人に対しても、同条の罰金刑を科する。

Article 34 If the representative or administrator of a corporation (including an organization without legal personality for which a representative or administrator is appointed; hereinafter the same applies in this paragraph), or the agent, employee or any other worker of a corporation or an individual commits an act violating the provisions of the preceding Article in connection with the business of the corporation or individual, not only is the offender subject to punishment, but also the corporation or individual is subject to the fine prescribed in the same Article.

2 法人でない団体について前項の規定の適用がある場合には、その代表者又は管理人がその訴訟行為について法人でない団体を代表するほか、法人を被告人又は被疑者とする場合の刑事訴訟に関する法律の規定を準用する。

(2) When the provisions of the preceding paragraph apply to an organization that is not a corporation, its representative or administrator represents that organization not falling under a corporation with regard to any procedural act, and the provisions of laws concerning criminal procedures, when a corporation acts as the accused or the suspect, apply mutatis mutandis to that case.

附 則

Supplementary Provisions

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この条例は、平成二十三年十月一日から施行する。

Article 1 This Ordinance comes into effect from October 1, 2011.

(検討)

(Review)

第二条 この条例の施行後五年以内に、この条例の施行の状況について検討を加え、必要があると認める場合には、その結果に基づいて所要の措置を講ずるものとする。

Article 2 Within five years after this Ordinance comes into effect, the implementation status of this Ordinance is to be reviewed and the measures required based on the results of the review are taken if it finds this to be necessary.

附 則(平成二四年条例第一二一号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 121 of 2012)

この条例は、暴力団員による不当な行為の防止等に関する法律の一部を改正する法律(平成二十四年法律第五十三号)の施行の日又はこの条例の公布の日のいずれか遅い日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of the date on which the Act to Partially Amend

the Act on Prevention of Unjust Acts by Organized Crime Group Members (Act No. 53 of 2012) comes into effect or the date of promulgation of this Ordinance, whichever comes later.

(施行の日＝平成二四年一〇月三〇日)

(Effective date: October 30, 2012)

附 則(平成二七年条例第七六号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 76 of 2015)

この条例は、少年院法(平成二十六年法律第五十八号)の施行の日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of the date of enforcement of the Juvenile Training School Act (Act No. 58 of 2014).

(施行の日＝平成二七年六月一日)

(Effective date: June 1, 2015)

附 則(平成二七年条例第九八号)抄

Supplementary Provisions (Ordinance No. 98 of 2015) Extract

(施行期日)

(Effective Date)

1 この条例は、平成二十七年九月一日から施行する。

1 This Ordinance comes into effect from September 1, 2015.

附 則(令和元年条例第一六号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 16 of 2019)

この条例は、令和元年十月一日から施行する。

This Ordinance comes into effect from October 1, 2019.

附 則(令和三年条例第一一五号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 115 of 2021)

この条例は、公布の日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of the date of promulgation.

附 則(令和六年条例第一五九号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 159 of 2024)

1 この条例は、令和七年六月一日から施行する。

(1) This Ordinance comes into effect from June 1, 2025.

2 この条例の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

(2) Prior ordinances continue to govern the application of penalties to acts committed before the enforcement of this ordinance.

別表(第二十五条の二関係)

Appended Table (Re: Article 25-2)

(令元条例一六・追加)

(Addition of Ordinance No. 16 of 2019)

区・市	町名
千代田区	内神田三丁目、鍛冶町一丁目、鍛冶町二丁目、神田鍛冶町三丁目
中央区	銀座六丁目、銀座七丁目、銀座八丁目
港区	赤坂二丁目、赤坂三丁目、麻布十番一丁目、麻布十番二丁目、新橋一丁目、新橋二丁目、新橋三丁目、新橋四丁目、六本木三丁目、六本木四丁目、六本木五丁目、六本木六丁目、六本木七丁目
新宿区	大久保一丁目、大久保二丁目、歌舞伎町一丁目、歌舞伎町二丁目、新宿二丁目、新宿三丁目、新宿四丁目、新宿五丁目、高田馬場一丁目、高田馬場二丁目、高田馬場三丁目、高田馬場四丁目、西新宿一丁目、西新宿七丁目、百人町一丁目、百人町二丁目
文京区	湯島三丁目
台東区	浅草一丁目、浅草二丁目、浅草三丁目、浅草四丁目、浅草五丁目、上野二丁目、上野四丁目、上野六丁目、千束三丁目、千束四丁目、西浅草三丁目、根岸一丁目、根岸二丁目、根岸三丁目
墨田区	錦糸一丁目、錦糸二丁目、錦糸三丁目、錦糸四丁目、江東橋一丁目、江東橋二丁目、江東橋三丁目、江東橋四丁目
品川区	西五反田一丁目、西五反田二丁目、東五反田一丁目、東五反田二丁目、南大井三丁目、南大井六丁目
大田区	大森北一丁目、大森北二丁目、蒲田五丁目、西蒲田五丁目、西蒲田七丁目
渋谷区	宇田川町、恵比寿一丁目、恵比寿西一丁目、恵比寿南一丁目、桜丘町、神南一丁目、道玄坂一丁目、道玄坂二丁目、円山町
中野区	中野二丁目、中野五丁目
杉並区	阿佐谷北二丁目、阿佐谷南二丁目、阿佐谷南三丁目、高円寺北二丁目、高円寺北三丁目、高円寺南三丁目、高円寺南四丁目
豊島区	池袋一丁目、池袋二丁目、北大塚一丁目、北大塚二丁目、巣鴨一丁目、巣鴨二丁目、巣鴨三丁目、西池袋一丁目、西池袋三丁目、東池袋一丁目、南池袋一丁目、南大塚一丁目、南大塚二丁目、南大塚三丁目
北区	赤羽一丁目、赤羽二丁目、赤羽南一丁目
荒川区	東日暮里五丁目、東日暮里六丁目
足立区	千住一丁目、千住二丁目、千住三丁目
葛飾区	亀有三丁目、亀有五丁目
江戸川区	西小岩一丁目、南小岩七丁目、南小岩八丁目
八王子市	旭町、東町、寺町、中町、三崎町

立川市	曙町二丁目、柴崎町二丁目、柴崎町三丁目、錦町一丁目、錦町二丁目
武蔵野市	吉祥寺本町一丁目、吉祥寺本町二丁目、吉祥寺南町一丁目、吉祥寺南町二丁目
町田市	原町田一丁目、原町田四丁目、原町田六丁目、森野一丁目

Ward/City	Town name
Chiyoda Ward	Uchi-Kanda 3, Kajicho 1, Kajicho 2, Kanda-Kajicho 3
Chuo Ward	Ginza 6, Ginza 7, Ginza 8
Minato Ward	Akasaka 2, Akasaka 3, Azabu-Juban 1, Azabu-Juban 2, Shinbashi 1, Shinbashi 2, Shinbashi 3, Shinbashi 4, Roppongi 3, Roppongi 4, Roppongi 5, Roppongi 6, Roppongi 7
Shinjuku Ward	Okubo 1, Okubo 2, Kabukicho 1, Kabukicho 2, Shinjuku 2, Shinjuku 3, Shinjuku 4, Shinjuku 5, Takadanobaba 1, Takadanobaba 2, Takadanobaba 3, Takadanobaba 4, Nishi-Shinjuku 1, Nishi-Shinjuku 7, Hyakuninmachi 1, Hyakuninmachi 2
Bunkyo Ward	Yushima 3
Taito Ward	Asakusa 1, Asakusa 2, Asakusa 3, Asakusa 4, Asakusa 5, Ueno 2, Ueno 4, Ueno 6, Senzoku 3, Senzoku 4, Nishi-Asakusa 3, Negishi 1, Negishi 2, Negishi 3
Sumida Ward	Kinshi 1, Kinshi 2, Kinshi 3, Kinshi 4, Koto-bashi 1, Koto-bashi 2, Koto-bashi 3, Koto-bashi 4
Shinagawa Ward	Nishigotanda 1, Nishigotanda 2, Higashigotanda 1, Higashigotanda 2, Minamioi 3, Minamioi 6
Ota Ward	Omorikita 1, Omorikita 2, Kamata 5, Nishikamata 5, Nishikamata 7
Shibuya Ward	Udagawacho、Ebisu 1, Ebisunishi 1, Ebisuminami 1, Sakuragaokacho, Jinnan 1, Dogenzaka 1, Dogenzaka 2, Maruyamacho
Nakano Ward	Nakano 2, Nakano 5
Suginami Ward	Asagayakita 2, Asagayaminami 2, Asagayaminami 3, Koenjikita 2, Koenjikita 3, Koenjiminami 3, Koenjiminami 4
Toshima	Ikebukuro 1, Ikebukuro 2, Kitaotsuka 1, Kitaotsuka 2, Sugamo 1,

Ward	Sugamo 2, Sugamo 3, Nishiikebukuro 1, Nishiikebukuro 3, Higashiikebukuro 1, Minamiikebukuro 1, Minamitsuka 1, Minamitsuka 2, Minamitsuka 3
Kita Ward	Akabane 1, Akabane 2, Akabaneminami 1
Arakawa Ward	Higashinippori 5, Higashinippori 6
Adachi Ward	Senju 1, Senju 2, Senju 3
Katsushika Ward	Kameari 3, Kameari 5
Edogawa Ward	Nishikoiwa 1, Minamikoiwa 7, Minamikoiwa 8
Hachioji City	Asahicho, Azumacho, Teramachi, Nakacho, Misakicho
Tachikawa City	Akebonocho 2, Shibasakicho 2, Shibasakicho 3, Nishikicho 1, Nishikicho 2
Musashino City	Kichioji Honcho 1, Kichioji Honcho 2, Kichioji Minamicho 1, Kichioji Minamicho 2
Machida City	Haramachida 1, Haramachida 4, Haramachida 6, Morino 1